

# Journals

No. 72

Thursday, March 12, 1998

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 72

Le jeudi 12 mars 1998

10h00

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361-0139 and 361-0140 concerning the theft of motor vehicles. — Sessional Paper No. 8545-361-22A;

— No. 361-0194 concerning aboriginal affairs. — Sessional Paper No. 8545-361-4B;

— Nos. 361-0269, 361-0270, 361-0285, 361-0300, 361-0301, 361-0302, 361-0303, 361-0304, 361-0305, 361-0306, 361-0307, 361-0308, 361-0309 and 361-0310 concerning nudity. — Sessional Paper No. 8545-361-7F;

— No. 361-0324 concerning children's rights. — Sessional Paper No. 8545-361-18B;

— Nos. 361-0337 and 361-0338 concerning the Canada Pension Plan. — Sessional Paper No. 8545-361-5E.

### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Cullen (Etobicoke North), from the Standing Committee on Transport, presented the 2nd Report of the Committee (Bill S-4, An Act to amend the Canada Shipping Act (maritime liability)), without amendment. — Sessional Paper No. 8510-361-42.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 12*) was tabled.

### INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Stewart (Minister of the Environment), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), Bill C-32, An Act respecting pollution prevention and the protection of the environment and human health in order to contribute to sustainable development, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n<sup>os</sup> 361-0139 et 361-0140 au sujet du vol de voitures automobiles. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-22A;

— n<sup>o</sup> 361-0194 au sujet des affaires autochtones. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-4B;

— n<sup>os</sup> 361-0269, 361-0270, 361-0285, 361-0300, 361-0301, 361-0302, 361-0303, 361-0304, 361-0305, 361-0306, 361-0307, 361-0308, 361-0309 et 361-0310 au sujet de la nudité. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-7F;

— n<sup>o</sup> 361-0324 au sujet des droits des enfants. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-18B;

— n<sup>os</sup> 361-0337 et 361-0338 au sujet du Régime de pensions du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-5E.

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Cullen (Etobicoke-Nord), du Comité permanent des transports, présente le 2<sup>e</sup> rapport de ce Comité (projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada (responsabilité en matière maritime)), sans amendement. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-361-42.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 12*) est déposé.

### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l'Environnement), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), le projet de loi C-32, Loi visant la prévention de la pollution et la protection de l'environnement et de la santé humaine en vue de contribuer au développement durable, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting pollution prevention and the protection of the environment and human health in order to contribute to sustainable development".

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), Bill C-373, An Act to provide for evaluations of statutory programs, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), Bill C-374, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff (prohibited toys), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), Bill C-375, Balanced Budget Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning police and firefighters' death benefits (No. 361-0546);
- by Mr. Ritz (Battlefords — Lloydminster), eleven concerning crimes of violence (Nos. 361-0547 to 361-0557).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-72 and Q-74 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean), seconded by Mr. Canuel (Matapédia — Matane), moved, — That this House censure any action by the federal government in the area of education, such as the introduction of the Millennium Scholarships program or national testing.

Debate arose thereon.

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi visant la prévention de la pollution et la protection de l'environnement et de la santé humaine en vue de contribuer au développement durable».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Williams (St-Albert), appuyé par M. Chatters (Athabasca), le projet de loi C-373, Loi pourvoyant à l'évaluation des programmes législatifs, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), le projet de loi C-374, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes (jouets interdits), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), le projet de loi C-375, Loi sur l'équilibre budgétaire, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n° 361-0546);
- par M. Ritz (Battlefords — Lloydminster), onze au sujet des crimes avec violence (n°s 361-0547 à 361-0557).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse aux questions Q-72 et Q-74 inscrites au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Tremblay (Lac-Saint-Jean), appuyé par M. Canuel (Matapédia — Matane), propose, — Que la Chambre dénonce toute intervention du gouvernement fédéral en éducation telle que la mise en place du programme des Bourses du millénaire et l'instauration de tests nationaux en éducation.

Il s'élève un débat.

Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved the following amendment, — That the motion be amended by inserting after the word “censure” the following:

“vehemently”

Debate arose thereon.

#### QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean), seconded by Mr. Canuel (Matapédia — Matane), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm).

The debate continued.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean), seconded by Mr. Canuel (Matapédia — Matane), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm).

The debate continued.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of the present debate on the Opposition Motion, all questions necessary to dispose of this motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, March 17, 1998, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean), seconded by Mr. Canuel (Matapédia — Matane), in relation to the Business of Supply;

M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion en insérant après le mot « dénonce » ce qui suit:

« vigoureusement »

Il s'élève un débat.

#### QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après 1 minute, le quorum est atteint.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Tremblay (Lac-Saint-Jean), appuyé par M. Canuel (Matapédia — Matane), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm).

Le débat se poursuit.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Tremblay (Lac-Saint-Jean), appuyé par M. Canuel (Matapédia — Matane), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm).

Le débat se poursuit.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du présent débat sur la motion de l'Opposition, toutes questions nécessaires pour disposer de cette motion soient réputées mises aux voix et le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 17 mars 1998, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Tremblay (Lac-Saint-Jean), appuyé par M. Canuel (Matapédia — Matane), relative aux travaux des subsides;

And of the amendment of Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm).

The debate continued.

At 5:29 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the amendment, and a recorded division was deemed demanded and deferred until Tuesday, March 17, 1998, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs of Bill C-279, An Act to promote the observance of two minutes of silence on Remembrance Day.

Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Goldring (Edmonton East), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Report of the Canadian Intellectual Property Office for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Patent Act, R.S. 1985, c. P-4, s. 26. — Sessional Paper No. 8560-361-330. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Report concerning Trade Unions registered in the Office of the Registrar General of Canada for the year 1997, pursuant to the Trade Unions Act, R. S. 1985, c. T-14, s. 30. — Sessional Paper No. 8560-361-411. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — List of Commissions issued for the year 1997, pursuant to the Public Officers Act, R. S. 1985, c. P-31, s. 4. — Sessional Paper No. 8560-361-413. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Mr. Mifflin (Secretary of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)) — Summaries of the Corporate Plan for 1997-98 to 2001-2002 and of the Operating and Capital Budgets for 1997-98 of the Enterprise Cape Breton Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-361-855A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

Et de l'amendement de M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm).

Le débat se poursuit.

À 17h29, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, l'amendement est réputé mis aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 17 mars 1998, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants du projet de loi C-279, Loi visant à promouvoir l'observation de deux minutes de silence le jour du Souvenir.

M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Goldring (Edmonton-Est), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapport de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur les brevets, L.R. 1985, ch. P-4, art. 26. — Document parlementaire n° 8560-361-330. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapport relatif aux syndicats ouvriers enregistrés au Bureau du Registraire général du Canada pour l'année 1997, conformément à la Loi sur les syndicats ouvriers, L. R. 1985, ch. T-14, art. 30. — Document parlementaire n° 8560-361-411. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Liste des commissions émises durant l'année 1997, conformément à la Loi sur les fonctionnaires publics, L. R. 1985, ch. P-31, art. 4. — Document parlementaire n° 8560-361-413. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

— par M. Mifflin (secrétaire d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)) — Sommaires du plan d'entreprise de 1997-1998 à 2001-2002 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 1997-1998 de la Société d'expansion du Cap-Breton, conformément à Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-361-855A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

## PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:31 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

## ADJOURNMENT

At 6:49 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h31, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

## AJOURNEMENT

À 18h49, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

